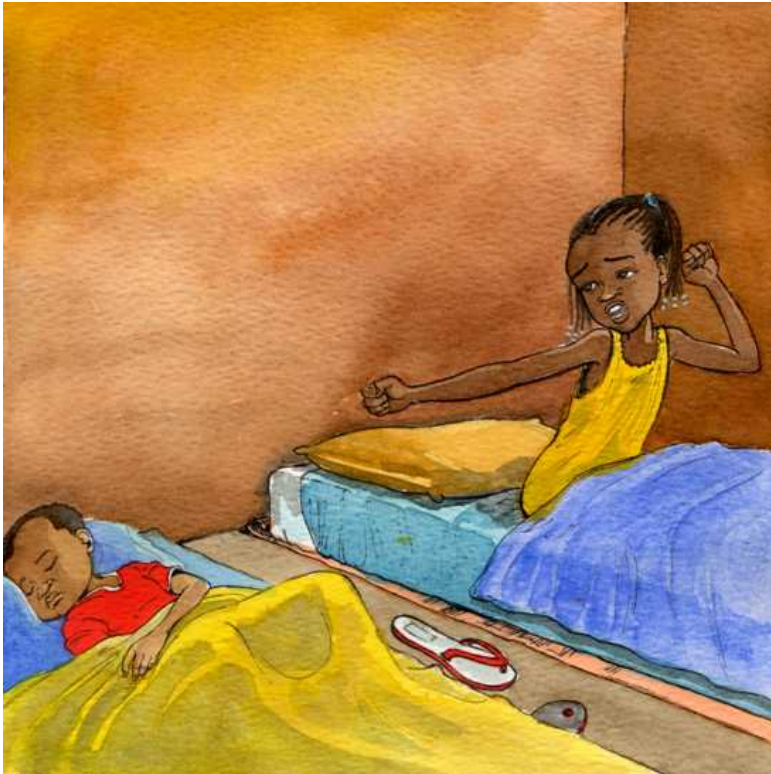




Zama is great!

Zama er flink!

- ✎ Michael Oguttu
- 🌐 Vusi Malindi
- 💬 engelsk / nynorsk
- 📊 nivå 2



My little brother sleeps very late. I wake early, because I am great!

...

Veslebror min søv veldig seint. Eg vaknar tidleg fordi eg er flink!



I am the one who lets in the sun.

...

Eg er ho som slepp sola inn.



"You're my morning star," says Ma.

...

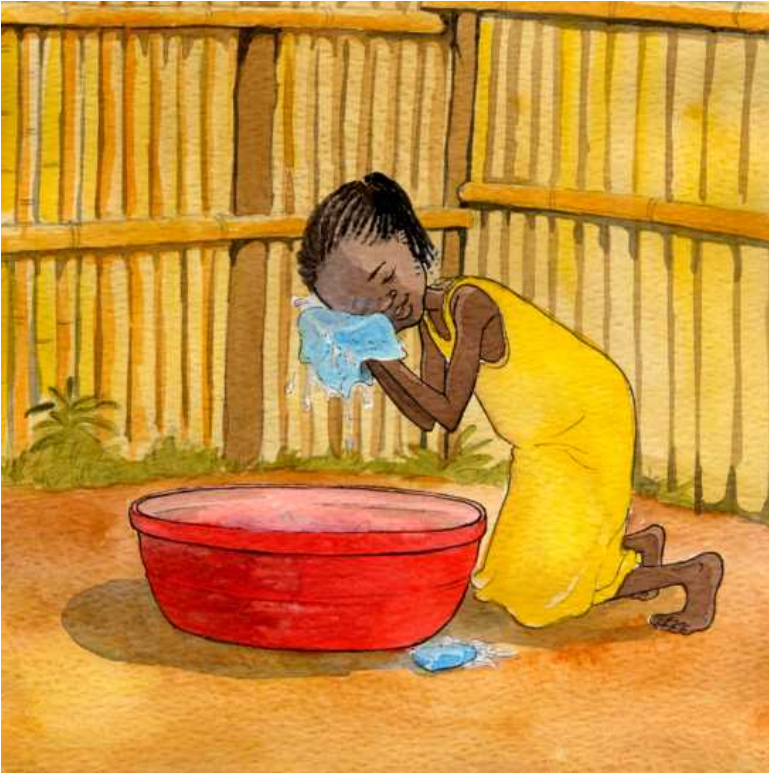
"Du er morgonstjerna mi", seier mamma.



I wash myself, I don't need any help.

...

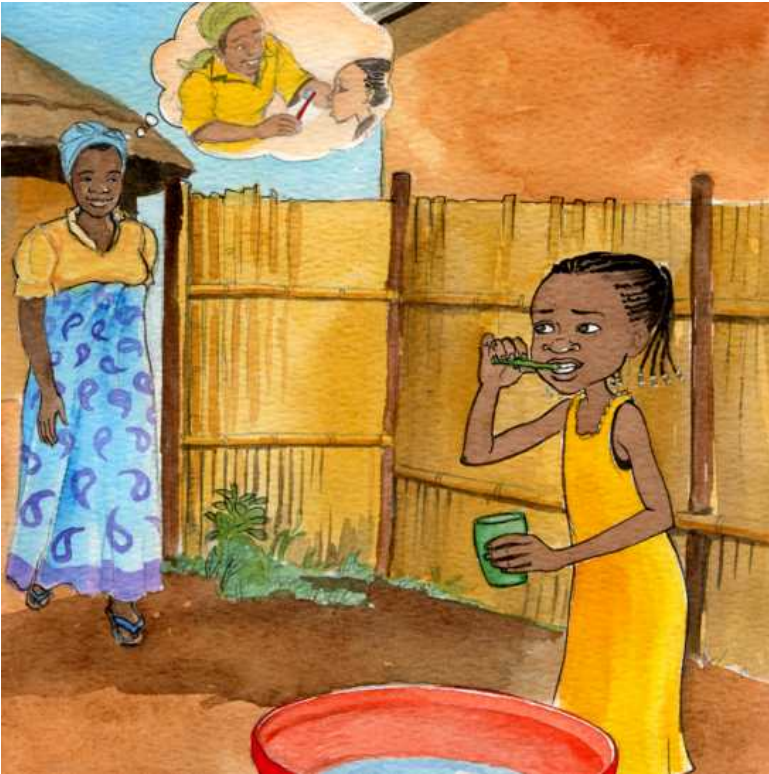
Eg vaskar meg sjølv, eg vil ikkje ha hjelp.



I can cope with cold water and blue smelly soap.

...

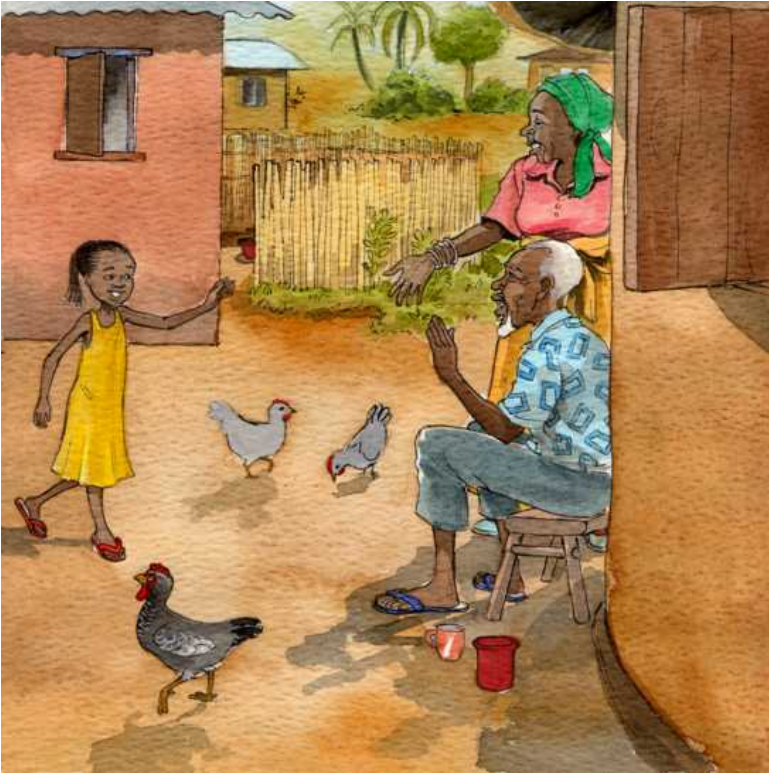
Eg toler kaldt vatn og blå stinkande såpe.



Ma reminds, "Don't forget teeth." I reply,
"Never, not me!"

...

Mamma minner meg på tannpussen:
"Gløym ikkje tennene." Eg svarar: "Aldri,
ikkje eg!"



After washing, I greet Grandpa and Auntie,
and wish them a good day.

...

Etter kroppsvasken helsar eg på bestefar og
tante og ynskjer dei ein god dag.



Then I dress myself, "I'm big now Ma," I say.

...

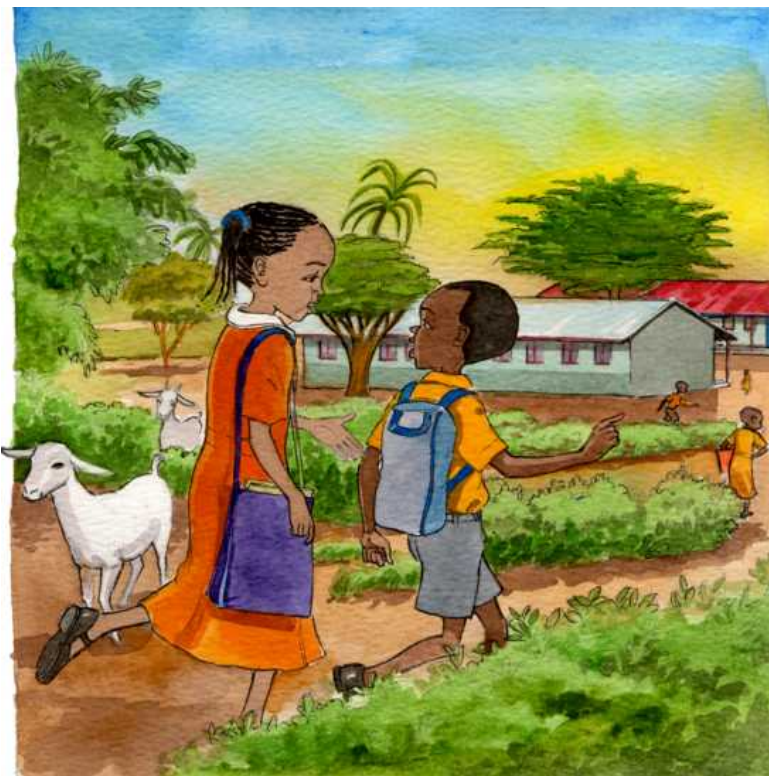
Så kler eg meg sjølv. "Eg er stor no, mamma", seier eg.



I can close my buttons and buckle my shoes.

...

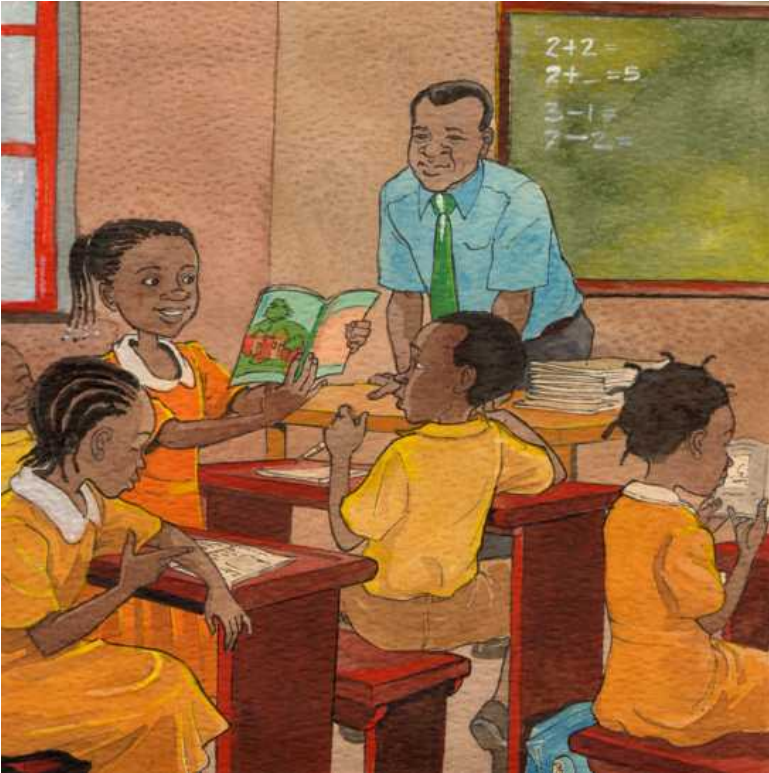
Eg kan kneppa knappar og spennar skorne mine.



And I make sure little brother knows all the school news.

...

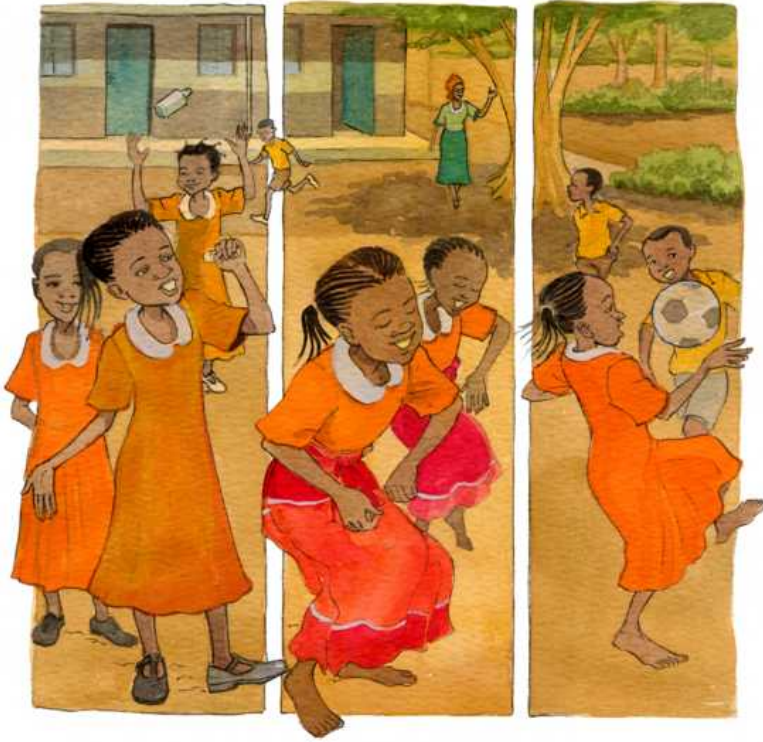
Og eg sørgjer for at for veslebror får vita alt nytt frå skulen.



In class I do my best in every way.

...

I timane gjer eg mitt beste på alle måtar.



I do all these good things every day. But the thing I like most, is to play and play!

...

Eg gjer alle desse gode tinga kvar dag. Men det eg likar mest, er å leika og leika!



Barnebøker for Norge

barneboker.no

Zama is great!

Zama er flink!

Skrevet av: Michael Oguttu

Illustret av: Vusi Malindi

Oversatt av: Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).